- APPAREILS W E R R A -

(traduction du mode d'emploi en allemand)

Nous vous présentons nos félicitations pour votre acquisition et nous vous demandons d'accorder toute votre attention à la lecture de ce mode d'emploi. Nous vous souhaitons une parfaite réussite.

CARACTERISTIQUES GENERALES -1 Déverrouillage de la paroi dorsale

Tourner la bague moletée avec les deux pouces de 180° vers la gauche. Le repère de la bague moletée et celui sur l'écrou pour statif se trouvent dès lors en regard l'un de l'autre.

2 Enlèvement de la paroi dorsale

Pousser la paroi dorsale avec les deux pouces dans la direction de la flèche jusqu'à ce qu'elle se laisse enlever facilement. Ensuite ôter le carton protecteur.

3 & 4 Mise en place du film

1 - Tourner la bobine réceptrice par le bouton moleté (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la partie recourbée du ressort pince-film (3) se trouve dirigée vers le haut. Tenir le bouton moleté et introduire l'extrémité du film dans le ressort pince-film, la partie émulsionnée (côté clair) doit s'enrouler vers l'extérieur.

2 - Placer la cartouche dans son logement. Veiller à ce que le film soit appliqué contre la paroi du boîtier.

3 - En tournant le bouton moleté de la bobine réceptrice, enrouler le film (l'émulsion vers l'extérieur) environ deux fois autour de la bobine réceptrice. Les dents de l'axe d'entraînement doivent s'engrainer parfaitement dans les perforations du film.

5 & 6 Remise en place de la paroi dorsale

S'assurer que l'ouverture de la cassette (sortie du film) s'appuie bien contre le couloir-film et pousser le film doucement contre son bord supérieur. Placer le couvercle de façon à avoir un espace de 15 à 20 mm entre la partie chromée et le haut du couvercle. Mettre le couvercle convenablement dans les rainures latérales et pousser-le en direction de la flèche. En cas de résistance, tourner légèrement le bouton de rebobinage.

7 Verrouillage de la paroi dorsale

Tourner la bague moletée avec les deux pouces vers la droite jusqu'à ce que l'enclenchement se produise. Le repère de la bague moletée et celui de l'écrou pour statif se trouvent alors l'un en face de l'autre. S'assurer que le dos est bien verrouillée.

B Armement de l'obturateur et transport du film

Tourner la bague d'armement vers la droite jusqu'à la butée, l'obturateur est armé et le film avance d'une longueur égale à la valeur d'une image. Une pression sur le bouton (1) provoque le déclenchement de l'obturateur (fig. 1:5); cette pression doit être faite avec douceur. Ne jamais presser sur le bouton de déclenchement lorsque l'on tourne la bague d'armement.

Le réarmement de l'obturateur implique le déclenchement préalable et une répétition du déclenchement ne peut être obtenue qu'après rotation de la bague d'armement jusqu'à la butée. Un dispositif de verrouillage élimine les risques de double ou de non-exposition. Toute manœuvre incorrecte pourrait conduire à une détérioration du mécanisme de l'appareil. Après la mise en place du film et le verrouillage de la paroi dorsale, le film doit être avancé de deux vues par la manœuvre répétée 2 fois d'un armement et d'un déclenchement; la partie voilée du film est ainsi escamotée et l'on peut procéder à la première prise de vue.

9 Réglage du compteur d'images - Avant d'effectuer la première prise de vue, tourner la douille moletée située au centre du compteur, en sens inverse des aiguilles d'une montre et placer le repère face au 0 du compteur. Ce repère se déplace à chaque nouvel armement et totalise le nombre de prises de vues. Lorsque l'appareil n'est pas chargé, la manoeuvre de la bague d'armement peut provoquer un déplacement irrégulier du repère; cette anomalie disparaît dès qu'un film est mis en place.

Correction dioptrique du viseur

Le viseur est réglable selon l'acuité visuelle de l'opérateur. Il suffit de tourner la bague moletée de l'oculaire (fig.24). Valeur de la correction : ± 2 dioptries.

Récapitulation

- 1 - Déverrouillage de la paroi dorsale
- 2 - Enlèvement de la paroi dorsale
- 3 - Mise en place du film
- 4 - Remise en place de la paroi dorsale
- 5 - Verrouillage de la paroi dorsale
- 6 - Avancement du film de deux vues par armement et déclenchement
- 7 - Réglage du compteur d'images
- 8 - Correction dioptrique du viseur

10 Rebobinage du film - Dès que l'armement n'est plus possible cela signifie que le film a été exposé en totalité (20 ou 36 vues selon le type de la cartouche) et qu'il doit être rebobiné. Renverser l'appareil, la face du capot inférieur dirigée vers le haut. Presser sur le bouton (1) jusqu'à la fin de cette opération. Dégager la manivelle du bouton de rebobinage et la tourner dans le sens de la flèche. Le rebobinage est complet lorsque la résistance à l'enroulement cesse brusquement. Replacer la manivelle dans son logement et retirer le film après avoir enlevé le dos.

11 Emploi du capuchon protecteur

- a) avec son bouchon comme protection de l'objectif standard,
- b) sans bouchon il élimine le risque d'un dérèglement involontaire des éléments de la prise de vue,
- c) comme parasoleil sur l'objectif standard.

Remarque - Lors de l'emploi du parasoleil comme capuchon protecteur, veiller à ce que la bague de mise au point soit réglée entre ∞ et 6 m ou sur l'une ou l'autre de ces deux distances. L'inobservation de ce réglage peut provoquer un blocage de la bague d'armement. Pour la même raison les filtres vissés sur l'objectif doivent être retirés et fixés à la place du bouchon de capuchon.

12 Vis universelle pour statif - Cet accessoire se visse sur l'écrou de pied de l'appareil. Il transforme le filetage de 3/8 (pas congrès) en filetage de 1/4 (pas anglais) et comporte en outre un filetage M 30,5 x 0,5 sur lequel les filtres inutilisés peuvent se fixer.

13 Filtres

Disponibles dans les colorations suivantes : jaune, vert, vert-jaune, orange et rouge, ils comportant deux filetages opposés M 30,5 x 0,5 pour leur adaptation sur l'objectif standard et l'emploi du parasoleil. Les objectifs Flektogon 2,8/35 mm et Cardinar 4/100mm adaptables sur les appareils WERRA 3 et 4 et WERRAmatic recevant des filtres avec le filetage M 58 x 0,75 employés conjointement avec bague intermédiaire M 49/M 58 ou 51/M 58.

Filtres de conversion

Ces filtres au filetage M 30,5 x 0,5 sont livrables en deux versions : CP-13/3,5 bleu, pour prises de vues en lumière artificielle sur film inversible lumière du jour facteur de prolongation 3,5.

CR+1,6/1 rouge brun léger, pour correction de la dominante bleue dans les prises de vues en couleurs. Coefficient nul.

Identification :

- C = couleur, B = bleu, R = rouge,
- 13 = moins 13 Dekamired,
- + 1,6 = plus 1,6 Dekamired.

Obturateur - Les WERRA sont équipés d'un obturateur central du type Vebur ou Prestor-RVS suivant les modèles.

Obturateur Vebur - Cet obturateur est réglable de 1 seconde à 1/250ème de sec. ainsi que sur la pose "B", il est synchronisé à toutes les vitesses pour les flashes électroniques et de 1 seconde à 1/25ème de sec. pour les lampes-éclair (type Vakublitz).

14a Obturateur Prestor-RVS - Il est prévu pour des durées d'exposition de 1 seconde à 1/750ème de sec. et la pose "B". Il est intégralement synchronisé et équipé d'un déclencheur automatique (retardement). Le contact "X" (3) permet la prise de vue avec flash électronique sur toutes les vitesses. Le contact "M" (2) est destiné à la synchronisation de lampes-éclair. Temps de pose de 1/25ème à 1/750ème de sec. suivant le type de lampe. Suivre en tout cas les instructions accompagnant les flashes électroniques et les lampes-éclair.

Lors de l'utilisation du déclencheur automatique, placer le levier sur V (4). Après l'armement de l'obturateur et pression sur le bouton de déclenchement, l'obturateur se déclenche automatiquement après un temps de 6 à 8 sec. Pour les prises de vues avec déclencheur automatique et flash il faut utiliser le contact X. Le levier de synchronisation peut être placé sur V avant ou après l'armement. Il est également possible de le replacer avant le déclenchement. Toutefois, le levier ne doit pas être bougé lors du fonctionnement du déclencheur automatique. Après le déclenchement le levier doit être replacé sur X ou M, à moins qu'une autre prise de vue avec retardement ne soit désirée. Les détériorations résultant de l'inobservation des indications ci-dessus ne sont pas couvertes par la garantie.

14a Intermédiaires pour appareils flash
Pour faciliter l'adaptation de la barrette support de flash et interdire le blocage du bouton de rebobinage ainsi que celui de l'enroulement, nous pouvons fournir un écrou intermédiaire (5) s'adaptant entre l'écrou de pied de l'appareil et la barrette du flash.

14b,c Semelle pour adaptation des flashes - Cet accessoire est livrable en deux versions. La version n° 1 s'adapte soit directement sur l'écrou de pied de l'appareil, soit sur le filetage spécial de la barre de couplage réunissant deux WERRA. La version n°2 se fixe sur l'oculaire du viseur dévissé au préalable puis resserré pour le blocage.

15 WERRA I

Noter avec attention les indications relatives à la figure, elles facilitent la lecture et la compréhension du mode d'emploi.

1. Déclencheur avec filetage pour déclencheur flexible	9. Filetage pour filtre et parasoleil
2. Viseur	10. Levier pour synchronisation X et M (prises de vue à flash) et mécanisme de retardement
3. Bague d'armement et de transport du film	11. Verrouillage du dos avec bague moletée
4. Bague des distances	12. Compteur d'images
5. Bague des diaphragmes	13. Bouton de déblocage pour le rebobinage
6. Bague des temps de pose	14. Filetage pour pied
7. Contact de synchronisation	15. Bouton de rebobinage avec manivelle.
8. Oeilletons pour courroie	

16 a) Objectif

Le WERRA I est équipé de l'objectif Tessar 2,8/50 mm. Cet objectif est remarquablement corrigé tant pour la prise de vue en noir et blanc qu'en couleurs. La bague antérieure de l'objectif sert au réglage des diaphragmes (valeur soulignée d'un point rouge). La bague postérieure comporte la gravure du réglage de mise au point (en mètres ou en feet, repère constitué par un point rouge).

b) Réglage du temps de pose

Ce réglage est obtenu par rotation à droite ou à gauche de la bague arrière munie de deux têtens alignés sur un même axe.

c) Diaphragme et profondeur de champ

Le diaphragme est l'un des éléments décisifs de la prise de vue. Le chiffre le plus faible correspond à la plus grande ouverture (F : 2,8 pour l'objectif standard). Les grandes ouvertures permettent des durées d'exposition très courtes. Toute modification de l'ouverture implique nécessairement, sujet et condition d'éclairage restant identiques, une modification de la durée d'exposition proportionnelle à la réduction de cette ouverture. Le diaphragme est un des éléments déterminants de la profondeur de champ. Grande ouverture = faible profondeur de champ - faible ouverture = grande profondeur de champ.

La profondeur de champ est lue sur la bague derrière les distances mètres-feet, des 2 côtés de l'index rouge, à l'aide des chiffres de diaphragme 4,8, 11 et 16.

Exemple 1 - Objectifs avec indications en mètres.

En mettant au point sur 6 m et diaphragme 8, la profondeur de champ s'étend de 3 m 50 à ∞ .

Si l'on met 1 m 50 et diaphragme 16, la profondeur de champ est de 1 m 10 à 2 m 50.

Exemple 2 - Objectifs avec indications en feet.

En mettant au point sur 20 feet et diaphragme 8, la profondeur de champ s'étend de 11 feet à ∞ .

Si l'on met sur 4 feet et diaphragme 16, la profondeur de champ est de 3 à 6 feet.

d) Réglage sur les trois repères

Lorsque les repères rouges sont placés sur les chiffres rouges (pour obturateur Vebur: diaphragme 8, distance 6 m ou 20 feet, temps de pose 1/50ème de sec.; pour obturateur Prestor-RVS: diaphragme 8, distance 6 m, temps de pose 1/60ème de sec.), on obtient le réglage à trois repères. Celui-ci est spécialement recommandé aux débutants, par temps ensoleillé ou peu nuageux, depuis mai jusqu'à septembre, avec film en noir et blanc 17° DIN. Pour film à 21° DIN le temps de pose est de 1/100ème de sec. pour l'obturateur Vebur et de 1/125ème de sec. pour l'obturateur Prestor-RVS.

17 Visueur

Il s'agit d'un viseur à prismes à grand champ avec cadre pour la correction de parallaxe. Pour les distances supérieures à 1 m 70 le champ visuel est total. Pour des distances inférieures comprises entre 1 m 70 et 0 m 90 le cadrage est déterminé par les angles gravés à l'intérieur du viseur.

Récapitulation des opérations essentielles à la réalisation d'une prise de vue

- 1 - Dévisser le capuchon protecteur, enlever le bouchon
- 2 - Utiliser le capuchon comme parasoleil
- 3 - Apprécier la distance de mise au point et régler l'objectif
- 4 - Estimer la profondeur de champ nécessaire ou souhaitée
- 5 - Régler le diaphragme
- 6 - Régler l'obturateur
- 7 - Respecter les indications sous b pour la figure 11 et sous d pour la figure 16 pour régler sur la position dite "trois repères"
- 8 - Tourner la bague d'armement jusqu'à sa butée
- 9 - Déclencher.